

جمعية الأمانة العامين للبرلمانات الوطنية

الأمانة العامة البريطانية:

إميليا كومندر، مجلس العموم

دانيال مولر c/o

لجنة التدقيق الأوروبية

مجلس العموم، قصر وستمنستر

لندن SW1A 0AA المملكة المتحدة

هاتف: 20 7219 3292 (44)

بريد إلكتروني: commandere@parliament.uk

www.asgp.co

الأمانة العامة الفرنسية:

بيرين بريفوت

الجمعية الوطنية

شارع الجامعة، 126

75355 باريس، 07 فرنسا

بريد الكتروني: ppeuvot@assemblee-nationale.fr

www.asgp.co/fr

ليون، 18 تموز/ يوليو 2018

عزيزي الأمين العام،

ستجتمع الجمعية في جنيف (سويسرا) من يوم الإثنين 15 حتى يوم الأربعاء 17 تشرين الأول/ أكتوبر 2018،
موسستعقد مؤتمراً مشتركاً حول موضوع "تقييم أداء البرلمان في مساءلة الحكومة؟" مع الاتحاد البرلماني الدولي في صباح
يوم الخميس 18 تشرين الأول/ أكتوبر.

المكان

ستُعقد الاجتماعات في مركز جنيف الدولي للمؤتمرات (1211 جنيف 20، 15 شارع فارميجي)، وهو قريب من قصر
الأمم. وينبغي على المشاركين التسجيل مسبقاً لدى الأمانة العامة للاتحاد البرلماني الدولي لكي يظهر اسمهم في قائمة
المشاركين، الأمر الذي سيمكنهم من الحصول على تصريح يسمح لهم بالوصول إلى المكان.

هذه الدورة لا ينظمها ولا يمولها برلمان مضيف، لذلك سوف يتطلب الأمر منكم تنظيم تنقلاتكم بين المطار أو المحطة
والفندق ومركز المؤتمرات.

الاجتماعات

ستبدأ الجلسة العامة الأولى يوم الإثنين 15 تشرين الأول/ أكتوبر، الساعة 11:00 صباحاً. وفي يوم الثلاثاء 16 تشرين الأول/ أكتوبر ستعقد الجلسات العامة عند الساعة 10 صباحاً و 2:30 بعد الظهر، ويوم الأربعاء 17 تشرين الأول/ أكتوبر في الساعة 10:30 صباحاً و 2:30 بعد الظهر. سوف تجتمع اللجنة التنفيذية يوم الإثنين 15، الثلاثاء 16 والأربعاء 17 تشرين الأول/ أكتوبر، الساعة 9:30 صباحاً.

إن الموعد النهائي لاستلام مقترحات المداخلات هو 17 أيلول/ سبتمبر 2018. وتحتفظ اللجنة التنفيذية بحق عدم قبول المقترحات التي تصل بعد انقضاء الموعد النهائي.

وسأكون ممتناً لو تفضلتم بإرسال نصوص جميع الاتصالات والمساهمات في المناقشات العامة، باللغتين الفرنسية والإنجليزية، في صيغة متوافقة مع ملف وورد في أقرب وقت ممكن، وعلى أي حال قبل يوم الإثنين 24 أيلول/ سبتمبر، من أجل أن تكون متاحة على موقعنا. وأستعري انتباهكم إلى قرار اللجنة التنفيذية، الذي تم اتخاذه خلال دورة عام 2016 في جنيف، بأن أي نص مقدم بعد انقضاء الموعد النهائي، يتم تأجيله على الأرجح إلى دورة لاحقة، أو يتم نشره على الإنترنت من دون تقديم أي عرض تقديمي.

خلال الدورة، يطلب منكم مراجعة نصوص المداخلات والمساهمات عبر الموقع الإلكتروني على جهازكم اللوحي أو الحاسب. وتماشياً مع القرارات التي اتخذها الاتحاد البرلماني الدولي لأسباب بيئية وأسباب تتعلق بالتكاليف، لن يتم إصدار نسخ ورقية.

ووفقاً للمبادئ التوجيهية التي وضعتها اللجنة التنفيذية، يُطلب من الأعضاء الذين يقومون بتقديم اتصال ما، أن يسجلوا ملاحظاتهم المنطوقة لمدة أقصاها عشر دقائق من أجل إتاحة الوقت الكافي للأسئلة. وتقتصر المساهمات في المناقشة العامة على خمس دقائق، وقد لا يتم استدعاء أي عضو يعتزم ببساطة قراءة نص المساهمة المنشورة إذا كان الوقت قصيراً.

وستقدم الترجمة الفورية باللغتين الإنجليزية والفرنسية، وبفضل دعم جمعية الأمناء العامين للبرلمانات العربية، ستقدم باللغة العربية أيضاً.



الحضور

سأكون ممتناً جداً إذا تكرمتم بالسماح لدانيال مويلر، أن يطلع قبل الجلسة على أي تغييرات تودون إظهارها في قائمة الأعضاء. ويطلب من الأمناء العامين الجدد ملء استمارة العضوية المرفقة. يمكن التواصل مع دانيال من خلال البريد الإلكتروني: moellerd@parliament.uk

إذا كنتم ترغبون في أن يتم تمثيلكم من قبل أحد زملائكم في الدورة، تماشياً مع قواعد الجمعية، يرجى إعلامنا مسبقاً عن طريق رسالة موجهة إلى السيد فيليب شواب، رئيس جمعية الأمناء العامين للبرلمانات الوطنية. ويجب أن تتضمن الرسالة اسم الشخص الذي سوف يحل محلكم. ويمكن إرسال الرسالة إما عبر الفاكس أو عبر البريد الإلكتروني، إذا كنتم تفضلون ذلك.

الانتخابات

ستجرى انتخابات لمنصب عضو عادي في اللجنة التنفيذية في جنيف. في ضوء ذلك، أذكركم بأنه سيتم السماح بالتصويت فقط للأعضاء الذين يدفعون الاشتراكات حتى تاريخه. أدعوكم، إذاً، لتأكيد اشتراك برلمانكم قبل بدء الجلسة.

الموقع الإلكتروني للجمعية

تم تحديث موقعنا على الإنترنت (www.asgp.co)، مع السير الذاتية للأعضاء وصورهم. إذا لم تكن صفحتكم الشخصية محدثة، يرجى إرسال المعلومات غير الموجودة إلى البريد الإلكتروني: asgp@parliament.uk

يرجى عدم التردد في الاستفسار في حال وجود أي أسئلة أخرى حول الدورة القادمة، أو حول جمعية الأمناء العامين للبرلمانات الوطنية بشكل عام.

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام،

إيميلي كوماندر

الأمين العام المشترك لجمعية الأمناء العامين للبرلمانات الوطنية





ASSOCIATION DES SECRETAIRES GENERAUX DES PARLEMENTS
ASSOCIATION OF SECRETARIES GENERAL OF PARLIAMENTS

Secrétariat français :

Perrine Preuvot
Assemblée nationale
126, rue de l'Université
75355 Paris 07 SP, France
e-mail: ppreuvot@assemblee-nationale.fr
www.asgp.co/fr

British secretariat:

Emily Commander, House of Commons
c/o Daniel Moeller,
European Scrutiny Committee,
House of Commons, Palace of Westminster
London SW1A 0AA United Kingdom.
Tel: (44) 20 7219 3292
e-mail: commandere@parliament.uk
www.asgp.co

Lyon, 18 July, 2018

Dear Secretary General,

The Association will meet in Geneva (Switzerland) from Monday 15 until Wednesday 17 October, 2018, with a joint conference on the subject of "How good is parliament at holding government to account?" with the IPU in the morning of Thursday 18 October.

Location

The meetings will take place at the CICG – Centre International de conférences de Genève (15 rue de Varembe, 1211 Genève 20), which is close to the Palais des Nations. Participants should register in advance with the IPU secretariat in order that their name appears on the list of participants, which will enable them to receive a pass giving them access to the venue.

This session is neither organised nor financed by a host parliament, so you will need to organise your own transport between the airport or station, hotel and the conference centre.

Meetings

The first plenary sitting will begin on **Monday 15 October, at 11am**. On Tuesday 16 October the plenary sittings will be held at 10am and 2.30pm, and on Wednesday 17 October at 10.30am and 2.30pm. The Executive Committee will meet on Monday 15, Tuesday 16 and Wednesday 17 October, at 9.30am.

The deadline for the receipt of proposals for communications is **17 September, 2018**. The Executive Committee reserves the right not to accept proposals that arrive after the deadline has expired.

I would be grateful if the texts of all communications and contributions to general debates could be e-mailed to me **in both French and English** in a format that is compatible with Microsoft Word, as soon as possible, and in any case before **Monday 24 September**, in order that they can be made available on

our website. I draw your attention to the decision of the Executive Committee, made during the 2016 session in Geneva, that any text submitted after the expiry of the deadline is likely to be postponed until a subsequent session, or published on the internet without a presentation being made.

During the session, you are asked to **consult the texts of communications and contributions via the website on your tablet or computer**. In line with decisions taken by the IPU for environmental and cost reasons, **no paper copies will be produced**.

Following guidelines set down by the Executive Committee, members making a communication are asked to restrict their spoken remarks to a maximum of ten minutes in order to allow sufficient time for questions. Contributions to general debates are limited to five minutes, and any member intending simply to read the text of a published contribution may not be called if time is short.

Interpretation will be provided in English and French and, thanks to the support of the Association of Secretaries General of Arab Parliaments, in Arabic, too.

Attendance

I would be very grateful if you could let Daniel Moeller know, before the session, of any chances that you would like to appear in the list of members. New secretaries general are requested to fill out the attached membership form. Daniel can be contacted via moellerd@parliament.uk

If you would like to be represented by one of your colleagues at the session, in line with the rules of the Association, please notify us in advance by means of a letter addressed to Mr Philippe SCHWAB, President of the ASGP. The letter should mention the name of the person who will substitute for you. The letter can be sent via fax or e-mail should you prefer.

Elections

Elections for the post of ordinary member of the Executive Committee will take place in Geneva. In light of this, I remind you that **only members whose subscription payments are up-to-date will be allowed to vote**. I invite you, therefore, to confirm the subscription status of your parliament before the start of the session.

ASGP website

Our website (www.asgp.co) has been updated with biographies and photographs of our members. If your personal page is not up to date, please send the missing information to asgp@parliament.uk

Please do not hesitate to get in touch with any further questions about the forthcoming session, or about the ASGP in general.

Yours sincerely,

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Emily Commander', written in a cursive style.

Emily COMMANDER
Joint Secretary, ASGP